

Mic

Chapter 3

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

לְכֶם	הֲלוֹא	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	וּקְצִינֵי	יַעֲקֹב	רִאשֵׁי	נָא	שְׁמוּעוֹ	וְאָמַר	1
a-vós	Não	Yisra'el	casa-de	e-governantes-de	Ya'akov	cabeças-de	peço	Ouvi	E-disse	
	H3808	H3478		H7101	H3290		H4994	H8085	H0559	
							הַמִּשְׁפָּט:	אֶת-	לָדַעַת	
							o-justiça	(a)	saber	
							H4941	H0853	H3045	

Mais disse eu: Ouvi agora vós, chefes de Jacob, e vós, principes da casa de Israel; porventura não é a vós que pertence saber o direito?

עוֹרָם	גִּזְלֵי	(רַע)	[רעה]	וְאֹהָבֵי	טוֹב	שְׂנֵאֵי	2
sua-pele	arrancadores-de	(mal)	[mal]	e-amantes-de	bem	Aborrecedores-de	
H5785	H1497			H0157		H8130	
		עֲצְמוֹתָם:	מֵעַל	וּשְׂאֵרָם	מֵעַלֵיהֶם		
		seus-ossos	de-sobre	e-sua-carne	de-sobre-eles		
		H6106		H7607			

Que aborreceis o bem, e amaes o mal, que lhes arrancaes a pelle de cima d'elles, e a sua carne de cima dos seus ossos,

וְאֵת-	הַפְּשִׁיטוֹ	מֵעַלֵיהֶם	וְעוֹרָם	עַמִּי	שְׂאֵר	אָכְלוּ	וְאֲשֶׁר	3
e-(a)	arrancaram	de-sobre-eles	e-sua-pele	meu-povo	carne-de	comeram	E-que	
H0853	H6584		H5785		H7607	H0398		
קַלְחַת:	בְּתוֹךְ	וּכְבֶּשֶׂת	בַּסִּיר	כַּאֲשֶׁר	וּפְרָשׁוּ	בְּצָחוֹ	עֲצְמוֹתֵיהֶם	
caldeira	no-meio-de	e-como-carne	na-panella	como	e-espalharam	quebraram	seus-ossos	
H7037	H8432	H1320		H6566	H6476	H6106		

E que comeis a carne do meu povo, e lhes esfolaes a sua pelle, e lhes esmieuçaes os ossos, e os repartis como para a panella e como carne no meio do caldeirão.

מֵהֶם	פָּנִיו	וַיִּסְתֵּר	אוֹתָם	יַעֲנֶה	וְלֹא	יְהוָה	אֶל-	יִזְעֲקוּ	אֵז	4
deles	sua-face	e-esconderá	(a)-eles	responderá	e-não	Yahweh	a	clamarão	Então	
H1992	H6440	H5641	H0853		H3808	H3068	H0413	H2199		
				פ	מַעַלְלֵיהֶם:	הֲרָעוּ	כַּאֲשֶׁר	הַהוּא	בְּעֵת	
				¶	suas-obras	fizeram-mal	como	aquele	no-tempo	
				H4611				H1931	H6256	

Então clamarão ao Senhor, mas não os ouvirá, antes esconderá d'elles a sua face n'aquelle tempo, visto que elles fizeram mal com as suas obras.

5 כֹּה אָמַר יְהוָה עַל-הַנְּבִיאִים הַמְּתַעִים אֶת-עַמִּי
Assim diz Yahweh sobre os-profetas os-que-fazem-errar (a) meu-povo
[H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0853](#) [H8582](#) [H5030](#)

הַנֹּשְׂכִים בְּשֵׁנֵיהֶם וְקָרְאוּ שְׁלוֹם וְאָשֶׁר לֹא-יִתֵּן עַל-פִּיהֶם
os-que-mordem com-seus-dentes e-clamam paz e-que não dá sobre sua-boca
[H8127](#) [H7121](#) [H7965](#) [H3808](#) [H5414](#) [H6310](#)

וְקִדְּשׁוּ עָלָיו מִלְחָמָה:
e-consagram contra-ele guerra
[H6942](#) [H4421](#)

Assim diz o Senhor contra os profetas que fazem errar o meu povo, que mordem com os seus dentes, e clamam paz; mas contra aquelle que nada lhes mette na bocca preparam guerra.

6 לָכֵן לַיְלָה לָכֶם מִחְזוֹן וְחֹשֶׁכָה לָכֶם מִקֹּסֶם וּבָאָה הַשֶּׁמֶשׁ
Portanto a-vós noite de-visão e-escureção a-vós de-avdivinção e-entrará o-sol
[H3915](#) [H2377](#) [H2821](#) [H7080](#) [H0935](#) [H8121](#)

עַל-הַנְּבִיאִים וְקָרַר עֲלֵיהֶם הַיּוֹם:
sobre os-profetas e-escurecerá e-sobre-elles o-dia
[H5030](#) [H6937](#) [H3117](#)

Portanto, se vos fará noite por causa da prophacia, e vos serão trevas por causa da adivinção, e se porá o sol sobre estes profetas, e o dia sobre elles se ennegrecerá.

7 וּבִשְׁנֵי הַחַיִּים וְהַפְּרוֹן הַקֹּסְמִים וְעָטוּ עַל-וְעָטוּ
E-envergonhar-se-ão os-videntes e-confundidos-ficarão os-avdivinhadores e-cobrirão sobre
[H0954](#) [H2374](#) [H2659](#) [H7080](#)

שָׁפֵם כָּלֵם כִּי אֵין מַעֲנָה אֱלֹהִים:
seus-lábios todos-eles pois não-há resposta-de Elohim
[H8222](#) [H3605](#) [H0369](#) [H4617](#) [H0430](#)

E os videntes se envergonharão, e os adivinhadores se confundirão; e todos juntos cobrirão o beijo superior, porque não haverá resposta de Deus.

8 וְאוֹלָם אֲנֹכִי מְלֵאתִי כֹחַ אֶת-רוּחַ יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּגְבוּרָה
Mas eu sou cheio de força (a) espírito-de Yahweh e-justiça e-poder
[H0199](#) [H0595](#) [H4390](#) [H0853](#) [H7307](#) [H3068](#) [H4941](#) [H1369](#)

לְהַגִּיד לְיַעֲקֹב לְיַעֲקֹב פִּשְׁעוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאתוֹ:
para-declarar a-Ya'akov sua-transgressão e-a-Yisra'el seu-peccado
[H5046](#) [H3290](#) [H6588](#) [H3478](#)

Mas decerto eu sou cheio da força do Espirito do Senhor, e cheio de juizo e animo, para annunciar a Jacob a sua transgressão e a Israel o seu peccado.

9 שְׁמַעוּ-נָא זֹאת רְאִישֵׁי בַּיִת יַעֲקֹב וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
Ouvi agora isto, vós, chefes da casa de Jacob, e vós, maioraes da casa de Israel, que abominaes o juizo e
[H8085](#) [H4994](#) [H2063](#) [H4390](#) [H0853](#) [H7307](#) [H3068](#) [H4941](#) [H1369](#)

הַמְּתַעִבִים מִשְׁפָּט וְאֵת כָּל-הַיִּשְׂרָה יַעֲקֹבוּ:
os-que-abominam justiça e-(a) toda a-retidão torcem
[H8581](#) [H4941](#) [H0853](#) [H3605](#) [H3477](#) [H6140](#)

Ouvi agora isto, vós, chefes da casa de Jacob, e vós, maioraes da casa de Israel, que abominaes o juizo e perverteis tudo o que é direito,

10 בְּנֵה צִיּוֹן בְּדָמַיִם וִירוּשָׁלַיִם בְּעוֹלָה:
Edificando Tsiyon com-sangues e-Yerushalayim com-iniquidade
[H1129](#) [H6726](#) [H1818](#) [H3389](#)

Edificando a Sião com sangue, e a Jerusalem com injustiça.

וּבִיָּאִיָּהּ	יִוְדּוּ	בְּמַחֲרֵי	וְכַהֲנֵיָּהּ	יִשְׁפֹּטוּ	בְּשֹׁחַד	וְרֵאשֵׁיָּהּ	11	
e-seus-profetas	ensinam	por-preço	e-seus-sacerdotes	judgam	por-suborno	Suas-cabeças		
H5030		H4242	H3548	H8199	H7810			
בְּקֶרְבָּנֵינוּ	יְהוָה	הֲלוֹא	לְאָמַר	יִשְׁעֵנוּ	יְהוָה	וְעַל-	יִקְסְמוּ	בְּכֶסֶף
no-meio-de-nós	Yahweh	Não	dizendo	apoiam-se	Yahweh	e-sobre	adivinham	por-prata
H7130	H3068	H3808	H0559	H8172	H3068		H7080	H3701
						רָעָה:	עָלֵינוּ	תִּבּוֹא
						mal	sobre-nós	virá
								H0935
								H3808

Os seus chefes dão as sentenças por presentes, e os seus sacerdotes ensinam por interesse, e os seus profetas adivinham por dinheiro; e ainda se encostam ao Senhor, dizendo: Porventura não está o Senhor no meio de nós? nenhum mal nos sobrevirá.

עֵיִן	וִירוּשָׁלַיִם	תִּחְרַשׁ	שָׂדֵה	צִיּוֹן	בְּגַלְלָכֶם	לְכֵן	12
montões-de-ruínas	e-Yerushalayim	será-arado	campo	Tsiyon	por-causa-de-vós	Portanto	
H5856	H3389			H6726	H1558		
		בְּ	לְבָמֹת	הַבַּיִת	וְהָר	תְּהִיָּה	
		¶	bosque	para-lugares-altos-de	a-casa	e-monte-de	será
			H1116		H2022	H1961	

Portanto, por causa de vós, Sião será lavrada como um campo, e Jerusalem se fará montões de pedras, e o monte d'esta casa alturas de bosque.